ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIASABRA 23 SEPTEMBER 1961 — No. 4148

RUSIA ta di acuerdo pa yuda soluciona problemanan mundial

MOSKOU — Unian Sovietica ta dispuesta pa participa na un deliberacion franco pa soluciona e problemanan mundial y especial riba un tratado di paz tacante Alemania y Berlijn. Esaqui premier Krushev a laga premier Nehroe di India sa, den contesta riba un carta di e conferencia di e paisnan neutalista na Belgrado cu Nehru a entregue recientemente na Moskou.

Pa reforsa di paz y normalisacion di e situacion den Europa y mundu lo ta bon cu e paisnan cu no ta reconoce e dos estadonan di Alemania lo dicidi pa un reconocementu de jure y cuminsa cu relacionnan cu e dos estadonan. asina e premier Sovietico a bisa. Admision di Alemania oriental y occidental lo sirbi mesun intencion. E premier Sovietico den hopi caso ta di acuerdo cu e punto di bista di e conferencia di paisnan neutral tocante e situacion internacional. Entre otro e ta bisa cu e tin hopi respet pa e conclusionnan tocante colonialismo.

Segun Chroesjtsjef e amenasa di guerra for di despues di segunda guerra mundial nunca tabata asina grandi manera awor aqui. Como motibu di esaqui e ta menciona e preparativonan mil'tar di occidente.

Segun Tass Chroesjtsjef a manda mesun mensaje pa e otro hefenan di estado y lidernan di gobierno cu a asisti na e conferencia na Belgrado.

Adenauer ta bai forma un gobierno nobo

BONN 23 september. —
Dr Adenauer a invita e oposicion social democratico pa haci negociacionnan como un intento pa forma un gobierno nobo. Un portavoz di e social democraticonan a declara cu e canciller di 85 anja a propone, di tene un conversacion, ma e social democraticonan a laga sa cu nan kier suspende e entrevista te na cuminsamentu di otro siman. Burgemeester Brandt di West Berlijn, e candidata pa cancilleria, e president di partido Ollenhauer y su reemplasante Wehner, lo representa e partido social democratico na conversacion cu Adenauer.

Deliberacion di Gromiko y Rusk ta sigui

NEW YORK 23 september. —
E minister Mericano di exterior. Dean Rusk, y su colega Sovietico, Andrej Gromiko, a cuminza na New York cu negociacionnan riba e crisis di Berlin y otro kestionnan critico.

E entrevista entre Rusk y Gromiko a dura 4 ora y mei. E portavoz Mericano a declara, cu nan a papia di algun kestionnan cu ta di gran importancia cu ambos pais. entre cual e problema di Alemania y Berlin. Nan a haci e negociacionnan aki den un esfera amistoso y objetivo.

Di fuentenan autorisa. nan a tende despues cu realmente Rusk y Gromiko no a llega mas acerca di un resolucion riba e kestion nan discuti di Merca y Rusia. maske e esfera na e combersacion tabata asina amistoso.

Di fuentenan menciona nan a tende cu min'sternan a limitanan pa sondea e puntonan di vista, manera nan a spera for di dilanti.

Spaak no kier declara su entrevista cu Krushev

PARIS 23 september. —
E minister Belgico di exterior, Paul-Henri Spaak. a informa e conseho permanente na Paris riba su conversacion cu el a tene cu premier Chroestjtsjef na Moskou. Spaak a declara prome cu e reunion cu e tin ideanan pa e consulo. ma e no kier a bisa nada mas tocante esaki.

Separacion di KATANGA ta asunto interior di KONGO

LEOPOLDSTAD 23 september. —
E lider di e operacionnan civil di Nacionnan Uni na Kongo, Mahmoud Khiari, a declara cu seperacion di Katanga ta asuntu puro interior di Kongo. y cu Nacionnan Uni solamente tin di ber cu checucion di desicionnan di consejo di seguridad. Khiari a duna un explicasion di e condicionnan bou di cual nan a firma e armisticio. E problema principal tabata pa saca e imprecion falsu for di Chombe su cabez cu Nacionnan Uni tabata kier un armisticio pasobra nan tabata den un posicion militar dificil. Nacionnan Uni solamente pa motibunan humanitario kier a pone un fin na e viollencia nan sangriete sin un fin na e violenciaman sangriente sin

E situacion di trinta te cuarenta mil Balubanan cu a hui pa e campamentonan di Nacionnan Uni na Katanga ta forma un problema serio. Un portavoz di e gobierno di federacion di Rhodesia y Njasaland a participa cu riba peticion di Nacionnan Uni nan lo duna comeningun intension util.
bisa cu e situacion den e campamentu ta horible.

Nacionnan Uni a avisa forsa aerea di Rhodesia cu nan lo crea un incidente diplomatico di primera orden si nan entrega un aeroplano Sueco cu a baha na Ndola. den man di autoridadnan Katangues. E aeroplano a subi na Elisabethstad pa un vuelo riba Jadostad, pero el a perde su rumbo y mester a baha na Noord-Rhodesie.

Ainda tin algun incidente na Congo

ELISABETHSTAD 23 september. —
Na Elisabethstad tabata trankil. Poblacion a bolbe bai riba caya. Ambas partido a acusa otro di a viola e armisticio pero e incidentenan aki no tabata serio.

Entrevista entre De Quay y Lefevre

BRUSSEL 23 september. —
Minister president di Hulanda, prof De Quay tabatin un entrevista na Brussel cu e premier Belgo, Lefevre. Na final di e combersacion entre e premiernan di Benelcux tur dos a ninga di duna participacion riba loke nan a papia. Nan a referi na e comunicado, cu nan a duna trasmerdia y den cual nan ta bisa cu e entrevista tabata den un ambiente di amistad y comprension. cu ta caracterisa e relacionnan entre Hulanda y Belgica y cu ta un garantia pa un bon cooperacion entre dos paisnan den Benelux.

Durante e estadia minister De Quay a entrega minister Lefevre e condecoracion di „Grootkruis den orden di Nederlandse Leeuw"

Accidente na Argelia

TLEM CEN 23 september. —
Un rebelde Argelino a tira un Granada di man for di un vrachtwagen den un marshe. Nan a herida 21 persona. entre cual tin 7 gravemente. E culpable a logra di scapa. Tambe na Bone nan a hinca tres persona mata y a herida 4.

TRINTA FAMILIA HUDIO RIBA E ISLA DI ARUBA

ORANJESTAD — Un articulo interesante tocante e poblacion di hudionan na nos isla, a sali publica den e revista americano di hudionan „Forward" algun luna pasa. Autor di e articulo aki ta e conocido comerciante sr Leon Waitzberg, mehor conoci como „Uncle Luis" na San Nicolas.

Den e articulo nos a lesa cu ta solamente trinta anja pasa cu e hudionan. kendenan tabata corre di persecucion na nan lugar, y cu a bin hanja un cas riba e isla chikito di Aruba. Infortunadamente ningun hende nunca a skirbi nada tocante e comunidad chikitu di hudionan aki. E 30 familia hudio cu ta residente na nos isla sinembargo semper a haci hopi pa Israel, donacionnan constante door di organisacionnan di Hudionan manera „ORT", United Jewish Appeal y otronan. Na principio. algun representantenan di e diferente organisacionnan tabata bishita nos, tuma nos donacionnan y bai. sin skirbi nada di nos den nan publicacionnan. Ningun hende en realidad tabata interesa pa skirbi nada di e grupo chikito di hudionan cu ta biba na Aruba. Tur anja. un cobrador di e noticiero „Forward" ta bini aki. cobra y desaparece. Pa 30 anja caba. autor di e articulo aki ta subskribi riba e corant „Forward". pero nunca e la lesa algu di e Hudionan na Aruba den e edicionnan. Esaki ta e motibo principal. cu e autor ta bisa di a tuma e animo pa skirbi e articulo.

Aruba ta un isla encantadora. Gracias na e refineria di mas grandi di mundo „Lago". tin empleo pa un grupo grandi di e habitantenan. Tin varios otro hende di islanan vecindario emplea den e compania. y tecniconan Americano. E empleadonan ta bon paga y ta biba comfortable. satisfecho. decente y cu trankilidad. Nunca tin welga of bringamento. Algun biaha den caso un ladronicia chikito. pronto e ladronnan ta hanja nan mes tras di barra den prison. Nos ciudadanonan no tin necesidad di comete crimen. Tur hende tin tur loke nan ta desea. Tin mas di 8000 auto privado pa un poblacion di 50.000.

E autor ta bisa cu tabata bon pa trece Kruschev na Aruba. kende ta pretende di bisa cu e kier forma un paraiso na mundo, y pa e mira con obreronan simpel manera nos por corre den Cadillac. Lincoln. Ford y Dodge. ademas bon bisti semper. cu e mihor sapatonan y mihor flusnan.

Uncle Luis ta continua den su articulo gabando nos isla. y despues ta skirbi algo tocante hudionan. Segun historia di 1492 durante e sangriente Torquemado di Spanja e hudionan tabata ser. persigui y nan mester a corre pa salba nan bida. Hulanda a tuma nan cu man habri y a duna nan cas y proteccion. Manera Uncle Luis ta skirbi tin mas o menos trinta familia hudio establecí na nos isla. Nan a bini corriendo for di Polonia. Rumania y „Paraiso Ruso". Prome nan a yega Corsow despues a cuminza bishita Aruba. Ta net den tempo cu e refineria a cuminsa lanta y tabata e tempo apropiado pa establece na e isla. pues un grupo a dicidi di keda. Cans adi hui di un pais pa otro e hudionan a hanja mehor di permanece na e isla bunita encantadora Aruba. Na principio nan tabata bende articulonan di porta pa porta. Poco-poco nannan a cuminsa ta habri negoshinan chikito. despues mas grandi. gracias na e pueblo y e gobierno di Aruba. Uncle Luis ta sigui bisando cu nan no tabatin fortuna grandi y asina no por a construi synagoge grandi. sinembargo nan a traha un club regular den campo. na unda nan tabata celebra e dianan reiigioso den compania di otro.

Synagoge nobo

Por ultimo nos a dicidi di construi un synagoge moderno. cual denter di algun luna lo keda habri oficialmente.

Ya nan ta tene servicio den dje caba. siman pasa mes nan a celebra nan anja nobo aden. pero ta falta algun cos ainda cu mester worde entrega for di estranheria. Asina cu esakinan yega mas o menos durante december venidero. e synagoge riba Klip lo keda inaugura oficialmente.

Esaki tabata un descripcion corto cu Uncle Luis a skirbi den e noticiero di hudionan „Forward".

JAMBORETTE „WIE MASANGA" INSTRUCTIVO Y INSTRUCTIVO

Pasibel un jamborette na Aruba den futuro

ORANJESTAD — 208 leidster y padvinsternan di N.P.G. di seis pais a participa den un jamborette cu a ser teni na Zanderij Surnam. en conexion cu celebracion di diezdos anja y mei di e organisacion na Surnam.

E jamborette aki a dura di 19 te 26 di agosto. E homber cu nan a pone p'e ta „Wie Masanga jamborette".

Di Aruba a bai un delegacion consistiendo di sra. McDonald. como leidster di e team, srta. Liesje Richardson, Angelica Conquette. Evic Cabenda y Ramona Pourier. Sra. M. McDonald na nos isla e ta leidster di Tarabana Groep di N.P.G. y tambe ta gewestelijke kamperleidster. E otro cinco gruponan tabata di Surnam. Cayenne, Barbados, Demerara y di Trinidad. Despues dje inauguracion oficial tabata fantastico pa mira con e gruponan a join otro. asina sra. Mc Donald kende nos a bishita pa hanja algun informacion dje jamborette ta conta nos. Specialmente esnan di Cayenne tin un energia pa haci hende jaloers. E surnamejonan tabata masha hospitalario. di Trinidad y Tobago nos a keda cu e mehor recuerdonan di e participantenan magnifico y alegre. E grupo di Barbados tabata ansioso pa sinja hulandes.

Tabatin hopi bishitante prominente na nos campamento. Entre nan tabata senjora Van Tilburg, esposa di gouverneur Van Tilburg di Surnam. Pa nos di Aruba tabata un orgullo pa mira e bandera Antillano bula entre tur e otro bandera asina leuw for di nos isla. sra. Mc Donald ta bisa.

Durante un dje reunionnan pa leidsternan a ser propone pa den futuro crea e posibilidad pa organisa un jamborette na Aruba tambe. na unda padvindsternan di diferente paisnan lo keda invita. Sra. Mc Donald ta spera cu mas mucha lo mustra interes pa e bunita organisacion di N.P.G. y tambe cu mas leidsternan lo kier duna nan cooperacion.

FIESTA PA MARINIERNAN NA P.O.V.A.

ORANJESTAD — Dia 30 di e luna aki e mariniernan ta bai tene fiesta den POVA na Palm Beach. Miembronan di POVA y introducidonan ta cordialmente bonbini.

Protestants Militair Tehuis na Savaneta ta organisa e fiesta ki. „Los Principes" lo percura pa e mus'ca. Tambe lo tin bingo e anochi ey.

CELIA NAGTEGAAL A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD — Diahuebs familia A. Nagtegaal di Protestants Militair Tehuis na Savaneta a ricibi noticia, cu nan jiu Celia a slaag na hulanda pa su diploma pa peinadora. Celia a tuma curso na e kapsterschool „Antoine" na Rotterdam. na unda srta. Selma Does tambe a sinja. Mayan anochi nan ta spera srta. Nagtegaal back na nos isla. Despues di un vacacion corto Cel a lo bai traha den un dje kapsalonnan local. Prome cu e la bai Hulanda e tabata traha den e kapsalon di sra. Rie van Gaalen na Wayacka.

NOTARIS VAN BAAR TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Notaris G. A. C. H. M. van Baar. kende mas o menos siete anja pasa pa algun tempo a traha aki como notario y kende a forma hopi amistad na nos isla. dia 26 dje luna aki ta yega for di Hulanda pa un vacacion cortico. Notaris Van Baar ta bini cu TCA. Su ruman muher srta. Gisela van Baar ta biaha huntu cu ne.

FRERENAN EDUARDO Y CANICIUS 25 ANJA DEN CONGREGACION

ORANJESTAD — Ayera frerenan di De La Salle tabatin fiesta. Dos di e frerenan, frere Eduardo van Houten di La Salleschool y frere Canicius Scheepers di Augustinus College a recorda e hecho cu e luna aki nan a cumpli 25 anja cu nan a drenta e congregacion di frerenan di de La Salle.

Na e cantidad di felicitacionnan cu e frerenan aki a ric'bi caba, gustosamente nos kier agrega esun di nos.

EILANDSRAAD DI ARUBA TA REUNI DIAHUEBS VENIDERO

ORANJESTAD — Diahuebs, dia 28 di september proximo lo tin otro reunion general di Eilandsraad di Aruba. Riba agenda ta para 17 punto importante. entre cual un proposicion di Bestuurscollege pa construi un camina principal nobo di Oranjestad pa San Nicolas. un proposicion di Bestuurscollege pa reconstrui e sala di reunion di eilandsraad y un carta „secreto" di Bestuurscollege tocante e plannan di urgencia.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD — Diahuebs merdia pa un'or y mei K. Statia biba na Esso Vile 61 a depone na warda di polis na San Nicolas un bril di bista pa mucha. Su donjo por pasa buskele.

CINCO Y SEIS

Diadomingo dia 24 di september ta corre 72 cabai den e caredanan di 5 y 6 cu ta cuminza 2.50 p.m., poco mas tempran cu custumbra. como despues di e tercer careda ta corre e Clasico „República de Venezuela". Tin 7 yabi. E competencia ta habri cu un careda di criollo di categoria C. E di tres careda ta un condicional di yegua y e ultimo careda ta pa un grupo di serie 9. Asina cu por tin hopi sorpresa, diadomingo. Toch, na promé vista, ta parce nos cu atrobe ta bai tin un „Mercado Libre". E jinete J. E. Cruz cu ta na cabez di e estadistica di jinete cu un total di 62 gana den 261 careda, tabata suspendi. Diadomingo awor e ta corre atrobe. Durante su ausencia Moreira y Camacarro a probecha yega basta pega cu su score. pero ainda e tin hopi ventaja. E siman aki e ta corre 4 cabai den e caredanan di 5 y 6, y tur 4 ta cabai cu por gana. hasta tin 2 cu por ta hunga como „Fija". Nos kier meen. Andry den e promer careda. y Saltarina den di tres careda. Pero net e dos caredanan aki ta careda di criollo y di yegua y pa corona obra ta e caredanan di primera y segundo doble ganador. Ata problema!!

PROMER CAREDA. Distancia 1300 meter. Handicap liber. Ta corre 12 criollo di categoria C. Premio ta 17%. Tin 1 yabi forma pa Hy Wave (50 kilo) cu F. S. Perez y Olympic (51 kilo) cu C. Perez. (Llave 11). E favoritonan ta Andry (48 kilo) cu J. E. Cruz. La Coneja (49 kilo) cu M. Camacarro y llave 11. Verdad cu Andry ta figura como casi „Fija". Bramon (51 kilo) cu E. Aranzazu segun nos parecer ta un gran peliger.

No ta laga duda cu La Coneja por ta e ganador. Ta un rival fuerte cu a logra gana Andry ya mas di un viaha. Leñazo (48 kilo) cu Carlos Cruz y Volterra (48 kilo) cu Omar Perez tambe ta dos cu lo tuma parti den e lucha pa e promer puesto y last but not least llave 11 no mag keda afor.

DI DOS CAREDA. Distancia 1200 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 20%. Tin 1 yabi. Ta corre 10 ejemplar. cu ta pertenece na serie 3 y 4. E mihor y mas interesante careda di e competencia cu ejemplarnan di categoria. E favoritonan ta Llave 9. cu ta forma pa Dushka (50 kilo) cu L. Bolivar y Telon (49 kilo) cu J. E. Cruz. Bobby II (52 kilo) cu I. J. Ferrer. y Colorado (48 kilo) cu Carlos Cruz. Den e careda aki tambe nos ta kere cu ta J. E. Cruz cu Telon tin e mehor chens. Bobby II ta un rival di peso y e distancia ta cortico. Camacarro por sorprende cu Tucuso y Zarpada cu a caba di gana su ultimo corriendo e mes distancia den 72 sec. lo ta un batacaso mayor si e logra sali ganador.

DI TRES CAREDA. Distancia 1600 meter. Exclusivo pa yegua di tres te seis anja ganador di un. dos of tres careda na Venezuela. Premio 17%. Ta corre 12 ejemplar. No tin yabi. E favoritonan ta: Saltarina (48 kilo) cu J. E. Cruz. Tajica (56 kilo) cu C. Perez y Mazarea (52 kilo) cu Carlos Cruz. Saltarina ta luci como fija. Na nos opinion Mazarea y Rita (52 kilo) cu L. Bolivar ta dos rival fuerte. Noryomar ta capaz di corre bon bao conducion di R. Cortez. Tambe mester tene cuenta cu Taruguita (56 kilo) cu Gmo. Gavidia. aunque e peso ta hopi.

DI CUATER CAREDA. Distancia 1700 meter. Handicap liber. Premio A. Premio pa criollo 25%. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. Tin Llave 11 cu ta forma pa Virginio (54 kilo) cu M. Camacarro y Tarayazo (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta Llave 11. Crujido (51 kilo cu I. J. Ferrer y Glaciar (51 kilo) cu L. Bolivar. Nos ta duna Glaciar e promer opcion. basando nos riba su careda numero 672 den cual e a yega di dos tras di Blue Fox cubriendo e distancia di e clasica milla den 98.1 sec. hibando 51 kilo. Dunkerke (49 kilo) cu C. Cruz ta corre subi di serie pero ta un candidato di peso cu facilmente por sali ganador. E criollo Europa (48 kilo) cu B. Moreira cu ta corriendo pa di 5 viaha baja di agrupacion. no ta laga di ta peligroso. principalmente conduci pa B. Moreira. Agapanto su record ta bon. E ta bai subi di serie pa di tres viaha y awor tambe cu un descargo di dos kilo. Watch out pa Tosta cu ta su jinete.

DI CINCO CAREDA. Distancia 1300 meter. Handicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Winer II (48 kilo) cu J. F. Cruz y Poseidon (48 kilo) cu H. Rengifo. Den Llave 10 ta corre Plateao (50 kilo) cu R. A. Montoya y Progresista (49 kilo) cu J. F. Gonzalez. E favoritonan ta Esplendoroso (54 kilo) cu P. Santaella. Pupitre (52 kilo) cu Aranzazo y Puerto Rico (51 kilo) cu H. Revello. Nos promer favorito ta Pupitre cu ta pilotea pa A. Aranzazo. Verdad cu Esplendoroso den careda 689 a gana Pupitre cu mei cuerpo di ventaja. Awor Pupitre ta bai cu un kilo menos y Esplendoroso ta bai cu 4 kilo mas. Nos ta kere cu Pupitre a haya su oportunidad di tuma revancha. Aranzazo cu tin hopi dia sin gana un careda den 5 y 6, lo haci su esfuerzo pa logra e victoria. Nos tercer favorito ta Puerto Rico cu ta bai baja di agrupacion pa di 5 viaha.

ULTIMO CAREDA. Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 14 ejemplar di serie 9. Tin dos yabi. Den llave 11 ta corre Taxus (53 kilo) cu L. Bolivar y Abuelo (53 kilo) cu R. Staper. Llave 12 ta forma pa Lady of Fashion (49 kilo) cu Atilio Bracho y Maria Cecilia (48 kilo) cu J. F. Contreras. E favoritonan ta llave 11. Domador (51 kilo) cu G. Gavidia y Pamir (48 kilo) cu F. Betancourt. Nos promer opcion ta pa Domador cu den careda 662 corriendo cu tropiezo a cubri e distancia di 1400 metro den 86 2 sec. Taxus ta e rival di mas fuerte y Pamir ta un competidor cu ta capaz di gana. Counter Point (49 kilo) cu R. D. Guzman y llave 12 ta otronan cu mester por haci bon papel. Como sorpresa La Pastora (50 kilo) cu F. S. Perez.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio:

Promer careda: Andry 45. La Coneja 22. llave 11 tin 12. Leñazo 10. Bramon 5. Volterra 1 y Llamarada 1.
Di dos careda: Llave 9 tin 46. Bobby II tin 32. Colorado 12. Faubourg 3. Caretoa tin 2 y Tucuso tin 1.
Di tres careda: Saltarina 51. Tajica 15. Mazarea 14. Taruguita 5. Noryomar 2. Rita 5. Guasada 2. Mañanita 1 y Halagadora 1.
Di cuatro careda: Llave 11 tin 46. Crujido 23. Glaciar 21. Europa 4 y Dunkerke 2.
Di cinco careda: Esplendoroso 40. Pupitre 33. Puerto Rico 10. llave 9 tin 7. Pitingo 3. Uruguayana 2 y India Bravo 1.
Ultimo careda: Llave 11 tin 43. Domador 43. Pamir 6 y Counter Point 4.

Nos combinacion di cuatro cuadro pa valor di 12 bolivar:

Andry	Andry	Andry
Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9
Saltarina Mazarea	Mazarea Rita	Rita Saltarina
Llave 11	Crujido	Glaciar
Espl'doroso	Pto. Rico	Pupitre
Domador	Domador	Domador

E otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar:

Andry	Andry	Andry	Andry	Andry	Andry
Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9
Saltarina	Mazarea	Mazarea	Saltarina	Rita Tajica	Rita Tajica
Llave 11 Glaciar	Llave 11 Glaciar	Crujido Agapanto	Crujido Agapanto	Europa	Europa
Pupitre	Espl'doroso	Pupitre	Espl'doroso	Pto. Rico Uruguayana	Llave 9 India Bravo
Domador	Domador	Domador	Domador	Domador	Domador

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

RIVERPLATE CONTRA ARUBA JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Pa cumpli cu su ultimo compromiso di e actual campeonato di hoofdklasse lo subi tereno di Wilhelminastadion awe nochi e oncena di Riverplate. Nan tin di enfrenta Aruba Jrs., equipo cu den e promer rond nan a logra gana cu anotacion di 4 gol pa 1. Loz Azules falta despues di e wega di awe nochi un partido ainda, cual lo ta contra di RCA. Na e momento aki Aruba Jrs. tin un total di ocho punto riba su nomber loke ta permitiendo nan ocupa puesto number cuatro tras di respectivamente Dakota, Estrella y RCA. cualnan ta ocupando e promer tres puestonan.

Den e segundo rond River tin un victoria, un empate y dos derrota den cuatro loke ta algo mas cu den e promer rond caminda nan a logra un victoria y cuatro derrota. Aruba Jrs. den su tres weganan di e segundo rond huaga caba tin uno di cada. esta un victoria. un empate y un derrota.

Pa Riverplate e partido di awe nochi ta di poco importancia ya cu e lo no por cambia nan posicion. Obteniendo dos punto cu un triunfo tog nan lo keda den puesto number cinco.

Aruba Jrs. sinembargo tin un chens chikito ainda ariba e segundo puesto. Cu un 8 puntonan actual y logrando triunfo tanto riba River awe nochi como riba RCA. y si Estrella perde contra di Dakota. anto nan lo empata cu Estrella den e segundo puesto cu 12 punto cada uno. Los Azules pues lo tin di duna hopi. a lo menos mucho mas cu den nan ultimo partido. pa nan logra un triunfo awe y mantene un chens riba e titulo di subcampeon.

REUNION DI UMPIRENAN ABBA Y L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

DiaHuebs anochi a worde teni un reunion entre e umpirenan di Aruba Umpire & Scorers Association. un delegacion di directiva di ABBA y e Baseball Steering Committee di Lago Sport Park. Tabata un reunion sumamente interesante y util den cual cada cuerpo a bin adilanti cu su problemanan y critica. Tur a trece e dificultadnan cu a presenta durante e recien completa campeonato di AA y cual ta e solucionnan pa e problemanan a worde studia door di e diferente organisacionnan.

E tres organisacionnan a sali sumamente satisfecho for di e reunion. cual indudablemente tabata util pa baseball en general y tambe pa un mihor comprension entre e cuerponan responsabel pa e buena marcha di baseball na nos isla. Semehante reunionnan di contacto den nos parecer mester worde teni cu mas frecuencia ainda y ta un bon ehempel pa e otro bondnan di deporte di nos isla.

EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van Aruba zal op 25 oktober 1961, ten kantore van de telefoondienst worden aanbesteed de levering van:

13,5 km telefoongrondkabel

Leveringsvoorwaarden en specificatie zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de administratie van de Telefoondienst, Hendrikstraat 22.

Het Hoofd van de Telefoondienst
J. HOLLANDER

Cumpleanjos

Dia 21 di september a cumpli su feliz anja Ruben Frank. Felicitacion ta bini di su tata Remigio, mama Filomena, rumannan Nel, Fay, Netty, Octavio, Rolando, Brigida, Paulina, Raquel y especialmente di Tima cu ta studia na Hulanda.

Awe a cumpli 5 anja e hozencita Maria del Carmen Danies. Felitacion ta bini pa parti di su mama Emilia, su tata Mario Danies, su ruman Mario Rudolf Danies, tambe felicitacion ta bini di su wela y welo, tambe di su omonan y especialmente di su amiguitaoan Ingrid y Laida, tambe di Chepita Wolff y Margarita Webb.

Ta cumpli awe e respetable edad di 81 anja Sra. Tecla Elina Peña. Felicitacion ta bini pa parti di su jiunan, nieto y nietanan, di su bisnietonan, suegro y suegranan y demas familia Kock, Peña y Franken.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Genaro Morillo kende a cumpli anja dia 19 di september. Felicitacion ta bini di henter su familianan. Arubaanse Courant tambe kier agrega su felicitacion.

Ta cumpli un anja di feliz bida matrimonial e pareha Sr. Anastacio Rosel y Sra. Carmita Hernandez de Rosel. Felicitacion ta bini di nan mama Ita y Johan Hernandez, di Chita y Johan Rosel, tur su rumannan, tanta y omonan, subrina y subrinonan y demas familia Rosel, Hernandez, Croes y Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefoni
2116 Redaccion y suscripcion
1118 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 23 di september

DE VEER: 8.30'or „Pollyanna" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Orders to kill" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Darby O'Gill" A.L.
AURORA: 7.30'or „The Goddess" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Cash Mc.Cair" 14 j.

Diadomingo 24 di september

DE VEER: 8.00'or „Oklahoma Territory" A.L.; 8.30'or „Pollyanna" A.L.
RIALTO: 5.45'or „Born Reckless" A.L.; 8.00'or „Orders to kill" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Rockbaby, Rock it" A.L.; 8.00'or „Tarawa Beachhead" 18 j.
AURORA: 6.00'or „Looking for danger" A.L.; 8.00'or „Good day for a hanging" A.L.
SAVANETA: 6.30'or „Oregon trail" A.L.; 8.00'or „Jack the ripper" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalde
San Nicolas: Zr. Parpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
23 y 24 sept. Dr. P. C. Harting.
Sta. Cruz - Savaneta
23 y 24 sept. Dr. M. J. Schaeffer.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 8.30 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicano 15.30, Haiti 15.30, Jamaica 10.00 & 15.30, Brazil 14.00, Argentina 14.00, Barranquilla 15.30, Bogota 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 9.30 a.m. 5.00 p.m.

Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.

Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.

Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.

Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.

Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.

Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst 7.00 n.m. ds. Jakobs

Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Jeugddienst

San Nicolas: 9.00 uur v.m. Ds. Jakobs Kerk Broedergem.

E ULTIMO TENTACION

Pa: JOSEPH VIERTEL

Traduccion: E. S.

— No. 18 —

Mester tabata banda di cuat'or ora cu pa di prome biaha Debbie a tende batimentu na porta di dilanti. Na prome lugar e no tabatin sigurunza, pero awor e zonido tabata mas duru. Mes ora el a corda riba tur e cuentanan cu e hendenan ta conta di e personanan cu ta bishita bo cas anochi. El a sinti manera e kier a aroha, pero el a obliga su mes di bisti su bata i baha poco poco bai abno. Den e coredor el a para scucha cu e ta tende stem di e hombernan, cu e tabata kere ta para dilanti di porta, pero el a tende solamente un snikmentu, sigi pa na un bntimentu duru. El a cende e luz i a habri e porta, pa larga un mucha cu wowo hanchu habri drenta, kende tabatin un mantel riba su pijama. Su stem tabata hees i casi bo no por a comprende. Tabata Gussie Goldenberg. E tabatu yora historicamente i na es momento ei no por a worde consola cu ningun palabra.

Debbie a sintie na e momento ei casi contentu. Nan tabata for di peliger.

Ariba na trapi su mama i tata tabata para yen di sonjo i tabata puntra ta kico a pasa.

Den poco tempu mama a kenta lechi cu pan pa Gussie, mientras papa i Debbie a trata di calme den sala i tabata scucha na e mes un momento na e relato, con banda di diez'un or nan a bini na cas di nan i aresta su tata. Gussie no tabatin mama mas. Despues di un tempu e tabata bastante calmu pa e sigi conta, pero Debbie a ripara cu e tabata kinipi mas tantu cu su wowonan.

„Nos no tabata sa kico nos mester haci, kico nos mester pensa. Nan a bisa cu mi tata a comete hopi irregularidades como contratista, un di nan a bisa asina, mi ta kere cu nan tabata nan tres. Mi tata no tabata sa kico e mester a enpaqueta. Bo sa, papa no a empaqueta den hopi luna. E cria tabata drumi, pesei mi mester a yude. El a empaqueta tres dashinan i su skeiru di diente i a lubida su nabaja di feita. Bo no sa kico bo mester empaqueta, bo sa, con den un dos tres bo por decidi kico bo mester bai cu ne? Bo nn sa ni sikiera na unda lo bo bai. El a bisami, cu mi no mester preocupa mi, papa ta asina unavez, pero mi por a mira cu e mes tabata preocupa. Nunca mi no a mire asina palido. E tabata blancu blancu. Dos di e hombernan tabata masha cortes, esei mi mester bisa acerca, pero esun di tres tabata bisa cada bez cu e mester haci liher, pasobra nan no tabatin tempo henter anochi. Ora cu nan a bai, mi no tabata sa mas kico mi mester a haci. Di mi tio na Hamburg, ruman di mi tatu, cu tin e pacus, mi a hanja sa, cu e hendenan aki lo aresta tur hende tempran of laat, unavez cu nan cuminza cu un familia. I kico mi sa awor di papa su asuntonan? Es ora mi a corda riba Debbie I riba bosonan, i mi no por a keda cas mas ni un momento. Mi tabatin hopi miedo."

E tabata papia tras di otro manera un disco, i ningun hende no a trata di interumpie te ora cu un tos a oblige di keda ketu un momento.

Mama tabata calmo i carinjosa. „Pero com bo a haci yega aki, mi jiu? Tuma, cohe algun koeki cerca bo lechi."

„Mi a camnan bini," Gussie a contesta, „Con, mi no sa, pero mi a core, i camna, di un of otro manera mi mester a mira di yega aki. Mi no ta kere, cu jamas mi a camna asina leuw — of asina duru. I mi a perde caminda tambe. E cayanan ta keda stranjo den anochi, sin luz, i sin hende. Ta cuant'or ta?"

„Cuarto pa cincu," papa a bisa.

„Pero bo ta biba mas cu un kilometer leuw for di aki!" mama a bisa. „No ta na Dobling bo ta biba? Pobercito!"

„Ta na unda otro mi por a bai? Mi no por a bai ningun caminda. Mi ta preocupa mi pa mi tata, mi no sa kico mi mester haci. Mi ta spera cu mi no ta trece bosonan den dificultad. Bo ta kere cu lo hanja bo den dificultad pa mi motibo? Lo mi no kier a hinca ningun hende den dificultad. Si bn ta hunja cu ta mehor mi bai na un otro lugar".

„Stop di papja cos di kens," papa a bisa impaciente, manera ta rabia e ta.

„Bo por keda drumi cerca Debbie," mama a bisa. „I no preocupa bo mas riba bo tata. Naturalmente ta un of otro eror. E empleadonan ta asina bobo. Bo sa toch, con ta na es momento aki — tur cos ta bruha. Mi casa lo bai informa tocante di bo tata majan mainta. Nos lo busca un bon abogado. Sr. Jarcho ta un abogado excelente, no ta berdad?"

El a dirigie na papa. „E ta saca su clientenan tur ora liber, no ta berdad, mi amor?"

„Mi no ta bai ariba ainda," papa a bisa. „Awor mi no por bai drumi mas toch."

El a cende un sigaria.

Paula a aparece den porta di comedor, su kimono antigua bisti cual e tabata tene cu un man na garganta.

„Tin dificultad?" el a puntra i su wowonan a habri hanchu manera costumber.

„No," papa a bisa. „Bai drumi un bez. Tur cos ta na orden."

Paula a retira su mes vacilante, pero ora cu el a mira Gussie, su wowonan a bira mas grandi.

Papa a bai sinta riba e rand di un di e stoelnan, i a pasa man riba su cabez manera e kier a kita cabei for di den su wowo.

„E hombernan ei a bisa, kl sorto di irregularidades tabatin den e boekinan?"

„Oh no." Gussie a sacudi su cabez manera apenas e tabata pensa riba e pregunta of cu el a tende. „Mi no a comprende ta kico nan tabata kier meen. Un di e hombernan tabata bisa continuamente cu papa mester baci liber, i no baci ningun pregunta, pasobra lo e hanja mas cu suficiente tempo pa delibera tur cos di tur banda. El a bisa cu tabatin cos den e boekbouding cu nan no por a comprende, i cu e mester a bai aclara. Mi no ta over di kico e cos tabata bai. Tur hende sa cu honrado papi ta. Nunca den su bida e no a enganja ningun hende."

„No, naturalmente no," papa a bisa, i awor tabata parce manera ta e no tabata scucha. „Bo tata tabata un homber ejemplar."

Mama a bai cu papa den e cuerto di estudio, i mientras Debbie a bai busca un bata pa Gussie pa cambia su mantel, cu tabata lo unico cu e tabatin riba su japon su mayornan tabatin un discusion.

„Bo nn a bini cu ningun bisti, Gussie? Ni un shimis?"

„Solamente e mantel aki, i mi cartera. Mi a core sali manera mi tabata na es momento ei. Mi tin cincu mil mark huntu cu mi. Papi a duna esei mientras nos tabata empaqueta. Esei ta hopi placa. Mi por pasa hopi tempu cu ne. El a duna mi e placa i a bisa poco poco: „Bo mester hui, Gussie, hui." Prome cu mi bai mi a hinca un portret di mi mama den mi cartera, e portret cu nos tabatin riba piano — i esaki di mi tata."

BASEBALL NA BENEFICIO DI LEONES

(Di nos redactor deportivo)

Door di Victoria Bottling Company a ser dona dos copa pa e encuentronan di baseball cu majan mainta lo tuma luga den Wilhelminastadion. Manera ya nos a yega di informa e dos partidonan aki ta na beneficio di Club de Leones, un club cu ya a haci hopi acto di gran ayudo pa nos comunidad. Entrada di e encuentronan di baseball majan den Wilhelminastadion lo ta eespecialmente pa fortifica e fondo di Leones.

E promer partido cual lo cuminza pa 10.30 lo ta di Junior League entre dos combinacion. Un novena ta worde forma di bungadornan di Don Bosco y Cocomalt y e otro di bungadornan di Coco Rico y Hilton Shoes. E mihor hungadornan di e cuatro equiponan aki pues lo ta den accion majan loke ta promete un interesantisimo encuentro.

E muchanan di Junior League lo hunga pa e Copa Pepsi Cola.

Despues di e promer encuentro lo enfrenta otro e mas fuerte novenanan di Little League, esta Aruba Lions y O So Grape. E clase di pelota cu e muchachitonan aki ta custumbra di duna ta conoci caba. Lions actual campeonnan contra di nan mas fuerte rivalnan subcampeon O So Grape.

Nan lo hunga pa e Copa Kist.

CISCO KID

1. „Eynan nos ta bay coune, Diablo." 2. „Hola Cisco, bo no ta bay bruid?" „Bruid, ki sorto di bruid?" 3. „Con?, no bisami cu bo no sa cu bo socio ta casa awé?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos no por a logra di ataja e yanqui ruso, Nam Syn." „Pa awor, Pho Ni...... e ta listo......" 2. „Pero vale mas ainda un victoria ora bo triunfa ariba un enemigo cu ta listo... laga nos bai na e cuartel general." 3. Despues...... „Ate ta bin eynan Alteza, e equipo cu ta capaz di hiba ayudo na su pueblo...... na unda e ta."



DICK TRACY

1. E bestianan a hunjele casi mortal den e auto y akinan Trusty Hubbub su carrera di crimen a jega na un fin...... 2. „E pushinan, ningun hende no sa unda nan ta, nan a desaparece jefe." 3. „Si, e panternan, un te ainda cu e tas los, e bestia ta birando furioso.



RIP KIRBY

1. „E la mishi cu su man, ya mi no por soporta mas." 2. „E ruido ey, ta di kiko e ta bini?" „Parce un buffalo herida cu a kibra e hekki di bo curra." 3. „John L. Mulligan, mi mester a adivina."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi querida Sra. Terel.... e cos aki ta excitante." „Mi ta supone cu bo ta papiando di e Dumbrille nan, Sr. Reed?" 2. „Por supuesto, y nan ta keda na un distancia di menos cu 60 km. di akinan, na un tienda cu ta bende antiguedades na Waverly". 3. „Ta tin solamente 8 paar den henter mundo, cu un valor di $ 25.— pa paar, ta con por ta cu nan ta den un tienda chikito asina na Waverly?" „Lagami bisabo, Sra..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Stop e cos ey" „Si, jefe". 2. „Bo por bay bo cas numa, mi jiu." „Mi ta donjo di mi sentidonan, lagami sigui bringa." 3. „Vassily no ta keda contento te ora nan hibele carga ariba nan lomba, mescos cu nan a haci cu esun...... ta con su nomber ta?" „Aquiles, mi kier sa......no?"



PEPITA

1. „M'a coy $ 0,25 den e saco di bo carson, papa". 2. „Mi mester di $ 5.— pa mi bay haci compras." „Okay, trece e carson foi den mi cuarto pa mi." 3. „Bo ta dunami un peso papa?" „Cohe foi den mi carson cu ta colga na e man di e porta." 4. „Un ta stranjo cu e hombernan frances ta usa saya."





ARIES
21 Maart — 18 April



Probablemente lo bo sinti bo mehor, ora cu bo por haci loke bo kier.

TAURUS
20 April — 20 Mei



E posicion di Solo ta stimula bo trabao i servicionan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Awe ta parce un dia favorabel pa busca contacto cu un persona importante.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



E momentonan mas favorabel di dia lo ta parti di mainta.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Zorg pa bo no ta mucho royaal den transaccionnan financiero.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Otro personanan, amigonan lo ta dispuesto pa yuda bo.

LIBRA
24 September — 23 October



Si bo tabatin dificultad cu bo salud, anto awe lo bini un mehorancia.

24 October — 22 November
SCORPIO



Domina bo impaciencia, humor i e impulso di duna mas cu bo por falta.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awor bo mester tene cuenta cu mucho tension. Goza es fin di siman aki.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Tin un aspecto cu den e sentido aki lo ocasiona dificultades.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

E aspectonan di parti mainta lo pone tension riba sentimento i orgullo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



E sucesonan di es mainta aki lo pone bo humor na prueba i kizas lo costa placa.

Asamblea General ta ocupadisimo

NEW YORK 23 september. —

E comicion di agenda di asamblea general di Nacionnan Uni a cuminsa cu reparticion di e trabou pa e sesion aki.

Nan a pone dia 20 di december como e fecha propuesta pa e fin di e sesion. Sin votacion e comicion di agenda a decidi pa conseha pone e kestion Angola riba agenda. E delegado portugues a manifesta e „reserva solemne" di su pais en vista di e consecuenciannan di e decicion.

Decision di gobierno di Rusia

WASHINGTON 23 september. —

Gobierno di Rusia a dicidi pa suspende e exhibicion Ruso tocante medicina cu nan tabata pa inaugura diasabra awor na Oklahoma City. Esaki en coneccion cu e dificultadnan creciente tocante aplicacion di e acuerdo di intercambio cultural entre Merca y Union Sovietica cu nan a firma na anya 1959. Na mes momento gobierno Ruso a dicidi tambe pa suspende un exhibicion Mericano tocante transport cu tambe nan tabata inaugura na Moscu. Sinembargo departamento di estado no ta considera e dificultadnan aki como un fin di e acuerdo. Nan tin programa pa na november bolbe negosha tocante acuerdo nobo di intercambio.

Nota Ruso na Hulanda

MOSKOU 23 september. —

Den un nota na gobierno Hulandes Ruso ta bisa cu e dos turistanan Hulandes cu nan a detene na Rusia pa motibu di espionage tabatin sercanan algun film „note book" cu detayenan di espionage. Tambe nan tabata posee aparatonan tecnico pa observacionnan visual y pa fotografia objectonan militar.

E dos turistanan a declara, cu prome cu nan salida pa Union Sovietica nan a hanya instruccionnan den presencia di representantenan di Navo. E investigacion di incidente ta sigi, asina e declaracion Ruso ta bisa.

Den e protesta vocal nan a menciona nomber di Evert Reidon, nace na anya 1931 y Lou de Jager na anya 1936. Nan a hanja e peliculanan den traje di banjo, traha especialmente pa e trabao aki, di e dos turistanan.

Francia semper ta dispuesto pa reanuda negociacion cu FLN

PARIS 22 september. —

Un portavoz di e gobierno frances a responde riba un pregunta un cuestion despues di e reunion di e gabinete, cu e gobierno Frances semper ta dispuesto pa reanuda negociacionnan cu FLN (Frontera di liberacion nacional). E portavoz a bisa tambe cu, Louis Joxe, e minister di estado cu ta encarga cu e asuntunan di Argelia lo bai Argelia.

Preparacion pa Esther na North Carolina

MANTEO 22 september. —

(North Carolina) E orkaan Esther, cu actualmente ta 200 kilometer for di Cabo Hatteras den e estado Mericano north Carolina, ta dirigi su mes cu un velocidad di 200 kilometer pa ora den direccion di costa di Merca. Si e orkaan, cu ta consisti di bientunan di mas di 240 kilometer pa ora keda cu e direccion aki anto e costa Mericano entre North Carolina y Massachussetts lo sufri hopi danyo.

Alexis Goldenberg mata pa terroristanan

ARGEL 22 september. —

Terroristanan a mata Alexis Goldenberg hoofdcommissaris di polis na Argel ora cu e tabata curi su auto den e cayanan. Nan a hanja na e lugar caminda nan a comete e intento un pida papel cu e lettranan O.A.S. (Organisacion Secreto Extremista).

Duran di San Juan a pidi retiro

SAN JUAN 22 september. —

E embahador costaricence na Washington, Manuel Escalante Duran, cu tambe ta vice president di e organisacion di e estadonan Mericano lo pidi su ontslag como diplomatico. E partido republicano di Costa Rica lo pone Duran como candidato pa e vice presidencia di e eleccionnan venidero na 1962.

Comision Mericano di energia

WASHINGTON 22 september. —

E comision mericano pa energia nuclear a anuncia cu tempran e rusonan a bolbe laga un bom nuclear explota den atmosfera. Ta e di diescuater explocion di e rusonan for di dia cu nan a reanuda e pruebanan dia prome di september.

Reina madre Elisabeth a bai Hulanda

BRUSSEL 22 september. —

Reina Madre Elisabeth di Belgica a bai Hulanda cu auto for di Bruselas. E lo bai cu avion for di Schiphol Peking via Moscu. E bishita di e reina di 86 anja, wela di rey Boudewijn, na e republica Chines tin un caracter extrictamente particulario. Nningun miembro di e corte Belgica lo accompanja e reina.

Declaracion di De Gaulle den Parlamento

PARIS 22 september. —

President De Gaulle a declara na e gabinete cu nan fin di e luna aki e lo disopne di e autorisacionnan especial cu cual e ta goberna for di despues di e rebelion militar na april na Argelia.

De Gaulle a sali for di Paris pa un gira di 4 dia door e departamentunan" menos desarollo di Francia central.

Un comunicado Ruso-Cubano

MOSCOU 22 september. —

Na fin di e bishita di president Dorticos di Cuba na Union Sovietica nan a saka un comunicado Ruso-Cubano. Den cual nan ta bisa cu nan a llega na un acuerdo riba e puntonan di vista di ambos pais pa ku e puntonan di edi 16 asamblea general di Nacionnan Uni.

Ernst Bloch lo no bolbe Leipzig

FRANKFORT 22 september. —

E catedratico di Alemania Oost di 76 anja, Ernst Bloch, un prominente filosofo Aleman cu ta miembro di e partido comunista pa mas cu 30 anja, a decidi di no bolbe pa Leipzig (Alemania Oost). El a comunica esaki den un carta na e presidente di e academia di Berlin Oost pa ciencia. (Profesor Bloch tabata na Alemania West ora nan a sera e frontera di Berlin Oost dia 13 di agosto). E delaster anjanan aki e partido comunista tabata acusa profesor Bloch fuertemente di „Revisionalismo".

Palabranan di Ministro Monticht

OTTAWA 22 september. —

E minister Canadiense di sanidad publica, Monticht, a bisa den parlamento cu fin di siman cu caba nan a registra aumento hasta grandi di radio-actividad den centro y Oost di Canada. Esaki lo por nifica un peliger pa sanidad si nan mantene e nivel aki un poco tempu. Tambe na Japon nan a constata un aumento di radio actividad den atmosfera.